

オンライン臨床意思決定支援システム UpToDate 日本語での検索と結果閲覧が可能に

ウォルターズ・クルーワー・ヘルス(米国マサチューセッツ州ウォルサム)の医療情報サービス部門である UpToDate 日本事務所(東京都文京区、代表・大神宏治)は、世界的に定評のあるオンライン臨床意思決定支援システム UpToDate の、日本語による検索と結果閲覧を行うことができる新機能のサービスを、10月20日より開始しました。この新機能の登場によって、検索とナビゲーションが容易になり、日本語を使う臨床医の利便性が格段に高まりました。

URL: <http://www.uptodate.com>
広報用 URL: <http://jearn.uptodate.com/jpnew>

武蔵国分寺公園クリニックの院長であり、CMEC ジャーナルクラブの編集長も務める名郷直樹先生は次のように述べています。「患者さんに最善のケアを提供するため、診察中にも頻りに UpToDate を利用しています。日本語で検索可能になったことによって UpToDate の利用がはるかに簡単になり、また迅速に必要な医療情報が調べられるようになりました。」

UpToDate はオンラインの臨床における意思決定支援システムで、世界中の45万人を超える臨床医と何千もの病院により使用されています。日本においては、大阪大学医学部附属病院、亀田総合病院、京都大学医学部附属病院、慶應義塾大学病院、神戸大学医学部附属病院、自治医科大学附属病院、聖路加国際病院、東京医科歯科大学医学部附属病院、東京大学医学部附属病院、東北大学病院(以上五十音順)などを含む数多くの病院が UpToDate を利用しています。

UpToDate は医師が患者さんへ適切なケアが行えるよう、臨床現場において適切な判断を下す支援をします。臨床上の疑問を英語に翻訳することなく検索を行えるため、日本語を使う医師が効率的に情報を発見、閲覧することができます。また検索語の翻訳が不要になったことにより、検索結果に発生するミスも減らせることが可能です。

UpToDate の社長兼編集長を務めるデニース・S・バソウ(Denise S. Basow, MD)は次のように述べています。「医学コンテンツの提供は引き続き英語で行われますが、検索と結果閲覧は日本語で行えるようになりました。医師の多くは英語に堪能ではありませんが、医学用語を正しく英語に変換することは、英語を母国語としない医師にとって難しい場合があります。」

この機能を開発するにあたり、UpToDate は医学分野の専門家により開発され、高度に専門化された第三者の翻訳システムを採用しました。また協力する日本人医師が検証することで、コンテンツの質をさらに高め、正確さと一貫性を保つためのチェックを何度となく実施しました。

デニース・S・バソウは次のようにも述べています。「日本語検索を実現することによって機能性を高めたり、東北大震災後は日本の皆様に UpToDate へのアクセスを無料で開放するなど、UpToDate は、高品質な医療

療を提供することを目的とした医師への支援提供に一貫して取り組んでいます。UpToDate は世界中の医療の改善を使命としており、今回の機能強化もその方針に沿ったさらなる一歩です。」

【UpToDate について】

UpToDate®は医師により作成されたエビデンスベースの臨床意志決定支援システムで、コンピュータやスマートフォン、タブレット端末、その他ウェブ対応機器を通じてオンラインで提供されています。18 の専門分野に渡って 9,000 を超えるトピックを網羅した UpToDate は、最新の臨床情報を集約して提供することにより臨床医の疑問に迅速に答え、医学知識を高めると共に患者さんへの医療を改善します。UpToDate は世界中の 45 万人を超える臨床医と、米国の約 9 割の大学医療センターで利用されています。UpToDate のグローバルなコミュニティには、4,800 人を超える医師が著者、編集者、および校閲者として加わっています。また患者さんは、UpToDate の無料の患者向けコンテンツを閲覧できるのに加え、会員になることで医師と同じ高度な医学コンテンツも利用することが可能です。

UpToDate はヘルスケア産業を対象とする情報、ビジネスインテリジェンス、および臨床現場ソリューションの世界的なプロバイダー、Wolters Kluwer Health の一部門です。Wolters Kluwer Health はまた、市場をリードする多国籍情報サービス企業で、2010 年の年商が 36 億ユーロ(47 億ドル)に達する Wolters Kluwer の部門のひとつです。

<本件に関するお問い合わせ先>

UpToDate 日本事務所 所長 大神宏治

〒113-0033 東京都文京区本郷 3-23-14 ショウエイビル 7F

TEL: 03-5805-5052

E-mail: kogami@uptodate.com

###